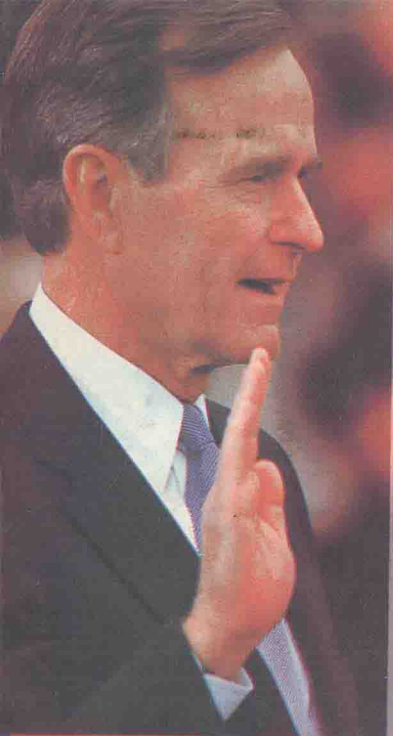


近代篇

世界強權的興衰

公元一五〇〇——二〇〇〇年的經濟變遷與軍事衝突



〔美〕保羅·甘迺迪 著
王保奇 陳景彪 等譯
陳曉林 校訂

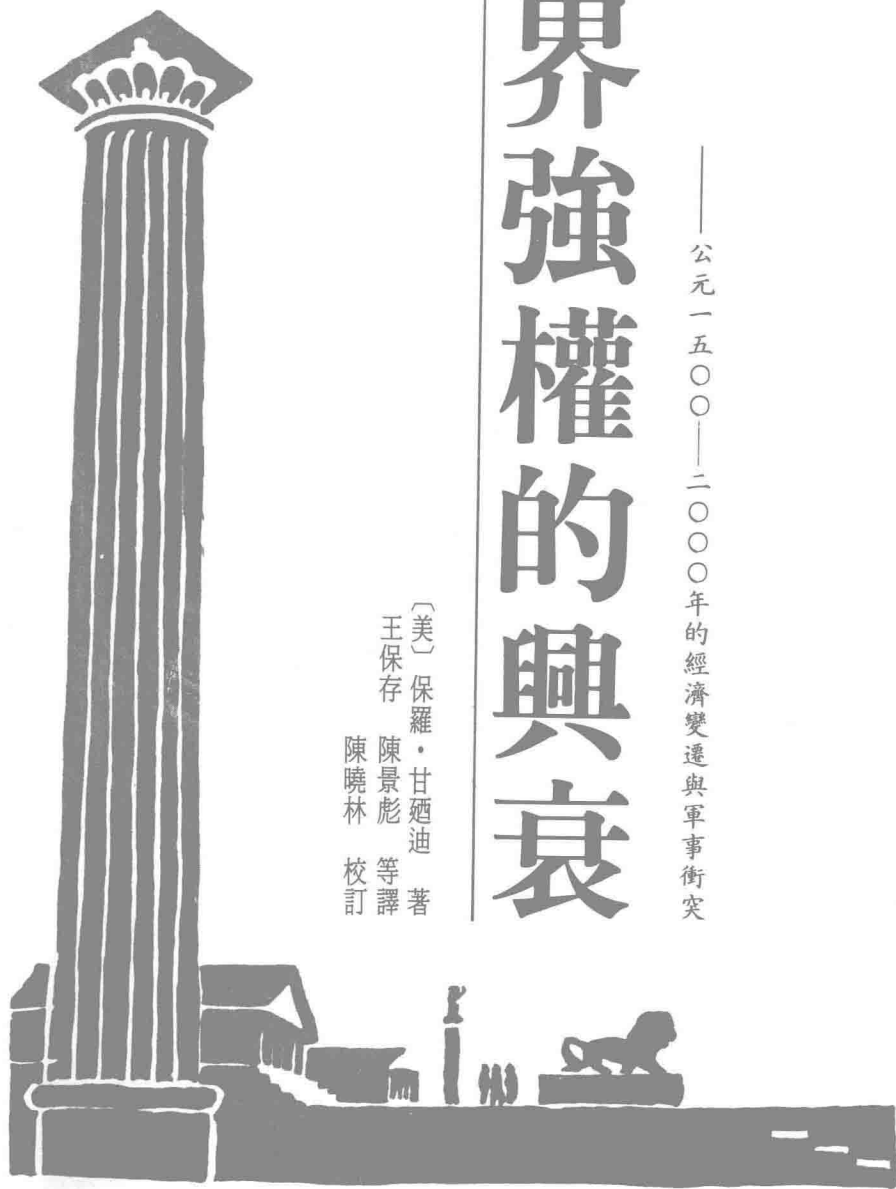
——公元一五〇〇——二〇〇〇年的經濟變遷與軍事衝突

世界強權的興衰

〔美〕保羅·甘迺迪 著

王保存 陳景彪 等譯

陳曉林 校訂



風雲譯叢①

世界強權的興衰 (近代篇)

作 者 / 保羅·甘迺迪
譯 者 / 王保存 陳景彪
校 訂 / 陳曉林
責任編輯 / 項懿君 謝美玲 覃玫
美術編輯 / 李采霞

發行人 / 陳樹正
出版所 / 風雲時代出版公司
地 址 / 台北市民生東路1026號7樓之3
電 話 / (02) 7560949
郵 撥 / 1204329-1

發行所 / 大鴻圖書有限公司
地 址 / 台北市溫州街74巷2弄5號
電 話 / (02) 3637187・3637947
郵 撥 / 1090641-1

印刷所 / 海王印刷廠有限公司
地 址 / 中和市中正路800號
電 話 / (02) 2231327

中華民國78年6月初版 中華民國79年2月再版
特價：250元

行政院新聞局登記證局版臺業字第3595號
版權、著作權，翻印必究
如有破損或裝訂錯誤，請寄回本社更換。

THE RISE AND FALL OF THE GREAT POWERS

Economic Change
and Military Conflict
from 1500 to 2000

BY
PAUL KENNEDY



出版序言

西方真的沒落了嗎？

——《世界強權的興衰》小引

陳曉林

一部經得起嚴格分析的學術著作，竟然成為美國近兩年來最暢銷的流行作品，甚至引起了西方學術圈內外極熱烈的討論。影響所及，連以日本為首的亞洲新興工業國家也紛紛依據書中所提的架構與線索，來重新評估本國躍升為「強權」的條件或潛能，從而使這部著作極可能成為「改變世界歷史的大書」之一。作者保羅·甘迺迪以一部作品掀起了如此強烈的風潮，實在也值得自豪了。

長久以來，從文明的演進、理念的遞換、或哲學的反思等層次或角度，來探討世界歷史的進程，評析古今帝國的浮沉，並預測西方世界將會逐漸衰落的著作，其實早已不在少數。然而，如保羅·甘迺迪在本書中，以翔實的資料、緻密的對比，以及嚴謹的社會科學方法規範，來勾勒近代與現代世界史的全貌；並以一波又一波經濟變遷與軍事衝突的史實，凸顯出

世界強權在歷史舞台上的角色更迭之真相者，則尚屬奇峰突起的罕例。

無怪乎這部著作在美國一經出版，便有不少學院派人士評斷為「又一部震撼人心的《西方的沒落》！」；而保羅·甘迺迪旋即被指稱為「衰落學派」的最新代言人。

但事實上，本書如實觀照五百年來世界強權的起伏，它對當今世界局勢的評析，雖指出美國、蘇聯、歐洲經濟共同體、日本和中國等「五大力量中心」的比重，已經開始出現微妙的變化；卻並不即因此而對歐美的前途，表示悲觀。它尤其指出，在經濟方面，這五個中心並非處於均勢：美國與西歐仍遙遙領先，蘇聯與日本尚難取而代之，而中國大陸的生產能力與經濟狀態則根本處在極其落後的窘境。

因此，本書論點之所以被歸類為「衰落學派」，應該只是由於美國人明知此咤風雲的黃金時代已一去不返，深感惶惑與尷尬，故而在社會心理上對「強權沒落」之類的評斷，常出之以敏感的反應而已。也正因為本書觸動了美國人心理上的「自戀情結」，所以才引起轟動。

對於東方世界而言，整個近代與現代世界史，本來可視為一部回應西潮挑戰的歷史。但保羅·甘迺迪卻以長時距的經濟與軍事演變，透視了美蘇兩大超強的退潮趨向，從而指出亞太地區即將進入世界舞台核心的各種跡象與依據。他以十六世紀直迄於今的史實與論證；從古至今，強權興衰的軌跡，都與經濟實力、決策模式、技術革命、國際形勢、武器競爭及相

關國家的力量對比，環環相扣；從而為亞太地區的躍起，提供了真實可信的鼓舞。

筆者過去曾翻譯《西方的沒落》、《歷史研究》等曠觀與綜覽歷史全景的名著，今見保羅·甘迺迪的新著，頗覺可以相互印證。本書主要為大陸學者所譯，筆者在徵得同意之後，於校訂全書時重新對比了中英文內容，並作了必要的文字潤飾，以符合台港讀者的閱讀習慣，並增加其可讀性。

草此短文，以作全書的小引。

一九八九年七月一日

譯者的話

王保存 王章輝 等

《世界強權的興衰》是美國著名歷史學家、耶魯大學教授保羅·甘迺迪最新推出的一部廣泛論述國際政治、經濟、軍事、外交和歷史的學術巨著。作者反思五〇〇年來世界各大國興亡盛衰、成敗得失的經驗教訓，強調經濟和科技的發展是社會發展的基礎，經濟力量是軍事實力的後盾。大國興起，起於經濟和科技發達，以及隨之而來的軍事強盛和對外征戰擴張；大國之衰，衰於國際生產力重心轉移，過度侵略擴張並造成經濟和科技相對衰退落後。過往五〇〇年，帝國沉浮，屢見不鮮，當今兩個超級大國亦相對衰微，代之而起的是五極世界經濟格局：美、蘇、西歐共同體、中國和日本。展望未來：作者認為二十一世紀將是太平洋地區的繁榮時期，中、日的經濟實力可能領先世界。

本書視野廣闊，觀點新穎，資料豐富，論證有力。自今年公開發行以後，震盪美國政界、學術界，受到國際社會廣泛關注，是一部頗有爭議的暢銷書。事實上，數百載滄桑巨變、

興盛衰亡，絕不會由一個時代、一部著作、一位作者提出最終定論。歷史在演進，人類在思考，我們所付出的努力，只是及時傳遞人們的思維信息、推動讀者對歷史進行更爲廣泛深刻的回顧，對未來作出更具責任感和更富科學性的預測。

前言

本書是論述西方啟蒙運動之後，近代與現代的國家或國際力量，追述和闡明自西歐建立「新君主國」和全球性跨洋國家系統以來，五個世紀中全世界各大國的相互關係與興亡盛衰。勿庸贅言，這將涉及大量戰爭，特別是那些對國際秩序有巨大影響的、由大國聯盟進行的大規模長期戰爭。但是，這又不完全是一部軍事史，它也追溯一五〇〇年後世界經濟力量對比的變化；但它也不是一部經濟史，本書重點是描繪國際體系中的一流強國在勵精圖治、富國強兵過程中經濟與戰略的相互影響。

因此，本書副標題所講的「軍事衝突」，總是與「經濟變化」聯繫起來考查。在這一時期，任何大國的勝利或崩潰，一般都是其武裝部隊長期作戰的結果；但也不僅如此，它也是各國在戰時能否有效地利用本國可用於生產的經濟資源的結果。進一步說，從歷史背景上看，也是由於在實際衝突發生以前數十年間，這個國家的經濟力量與其他一流國家相比，是上

升還是下降所致。有鑒於此，本書認為，研究和平時期大國地位如何持續變化，與研究它在戰時如何打仗一樣重要。

這裡提出的論點將在本書正文中詳細分析，但也可概述如下：

一流國家在世界事務中的相對地位總是不斷變化的。主要原因有二：一是各國國力的增長速度不同；二是技術突破和組織形式的變革，可使一國比另一國得到更大的優勢。例如，一五〇〇年以後問世的帆動力遠洋炮艦和大西洋貿易的繁榮，就使歐洲各國受益不同，使一些國家的發展速度比另一些國家快得多。同樣，後來開發的蒸汽動力及其依賴的煤炭和金屬資源，大大增強了一些國家的力量。一些國家的生產力一旦得到提高，便能比較容易在平時承受大規模擴軍備戰的負擔，戰時保持和供養龐大的陸軍和艦隊。

這種說法，聽起來似乎具有濃厚的重商主義色彩，但財富通常是支撐軍事力量的基礎，而要獲取和保衛財富，又總是需要軍事力量。然而，如果一個國家把它的很大一部分資源不是用於創造財富，而是用於軍事目的，那麼，從長遠來看，這很可能將導致該國國力的削弱。同樣，如果一個國家在戰略上擴張過份（如侵佔大片領土和進行代價高昂的戰爭），它就要冒一種風險：對外擴張得到的潛在好處，很可能被它付出的巨大代價抵銷了。如果這個國家正處於相對經濟衰退時期，這種困境將變得更加嚴重。自十六世紀西歐進步以來，西班牙、荷蘭、法國、英國和目前的美國等，一流強國的興衰史表明，在國家的生產力和取得收入

的能力與軍事力量之間，從長期看，有一種非常重要的相互依存關係。

本書各章在論及一流強國的強點和弱點時，都進行比較分析，即放在影響整個西方社會的經濟和科技變化這個更廣闊的背景下，進行分析，以便使讀者更易了解這一時期多次戰爭所造成的後果。

本書論及的「世界強權興衰」情況，可簡單概述如下：

第一章的論述，為以後各章奠定了基礎，即考查一五〇〇年前後的世界形勢，分析明代中國、奧斯曼帝國及其在印度的穆斯林支族莫卧兒帝國、俄國、德川幕府時期的日本、和中西歐諸國，這些當時的「權勢中心」的強點和弱點。十六世紀期，中西歐諸國能否在世界民族之林脫穎而出，顯然未見端倪。但是，這些東方帝國中的一些國家與歐洲各國相比，儘管顯得不可一世、組織得法，但它們都深受實行中央集權制的後果之害。這些中央集權制政府都要求其國民統一信仰和實踐，不僅要信奉一個官方國教，而且在商業活動和武器發展等領域，都是如此。在歐洲由於沒有東方式的最高權力機構，各王國和城邦之間爭戰不已，這就推動人們經常尋求軍事改革。軍事改革又有力地推動了在競爭、積極進取的環境中出現的科學技術與商業貿易的發展。歐洲社會碰到的變革的障礙很少，進入了持續向上的螺旋式經濟發展，增強了軍事效能，隨著時間的推移，這些因素就使歐洲社會走在世界其他地區的前頭。

科技的進步和軍事的競爭，推動著歐洲各國以其通常的互不相讓、各顯其能的方式向前

發展。儘管如此，仍有可能在各個敵對國家中，有一個國家因擁有充足的資源脫穎而出，超出其他國家，控制整個歐洲大陸。在一五〇〇年以後大約一五〇年中，西班牙和奧地利哈布斯堡家族統治下的王朝——宗教聯盟就企圖這麼做，而歐洲其他強國則竭力阻止「哈布斯堡王朝爭當霸主」的活動。這在第二章中有詳細闡述。

第二章的中心思想是，哈布斯堡王朝的君主們儘管擁有大量資源，但在一次又一次的戰爭中，使地區擴展過大、戰線拉得過長，致使自己日益衰落的經濟基礎，無法支持過於龐大的軍隊。其他歐洲大國在這些長期戰爭中也損失巨大，但它們設法（雖很勉強）比哈布斯堡王朝更努力於保持物資資源與軍事力量之間的平衡。

第三章的內容，是發生於一六六〇—一八一五年的大國之爭，很難輕易地概括為一大集團與許多對手之間的鬥爭。在這個紛亂動盪的時期，西班牙、荷蘭等以前的一流強國，正淪為二流國家；法國、英國、俄國、奧地利、普魯士這五個主要大國脫穎而出，逐漸主宰了十八世紀歐洲的外交，並進行了一系列長期的聯盟戰爭，而這些聯盟的成員變化很快。在這一時期，最初由路易十四、後來又由拿破崙統治的法國，比歷史上任何國家都更接近於控制整個歐洲。但是，它的努力，總是由於其他強國組成的聯盟反對，而無法實現，以致總是功敗垂成。由於到十八世紀初期，供養龐大的常備軍和國家艦隊耗資巨大，能够建立先進的銀行借貸系統的國家（如英國），比金融系統落後的對手，享有多方面的優勢。但是，地理位置

這一因素，在決定大國於許多變幻莫測的爭鬥中的命運方面，也起非常重要的作用。這有助於說明為什麼到一八一五年俄國和英國這兩個「側翼」國家，已變得十分重要。兩國既可隨時參與中西歐各國的鬥爭，又由於地理位置的關係，而不易受這些鬥爭的影響。此外，進入十八世紀後，它們都在確保歐洲大陸均勢的情況下，開始向歐洲以外的地區擴張。最後一點是，在十八世紀中葉之後，英國發生了工業革命。這使它更有能力在海外建立殖民地，和挫敗拿破崙統治歐洲的企圖。

在一八一五年以後的一百年中，顯著的差別是，長期的聯盟戰爭完全絕跡。在歐洲形成的戰略均勢，得到了「協調的歐洲」各大國的支持，因為沒有任何國家能夠或試圖建立霸主地位。在一八一五年以後的數十年中，各國政府主要關注的是國內動亂，和在本國所在的大陸，不斷進行領土擴張（如俄國和美國）。這種相對穩定的國際形勢，不僅使英國這個在海軍力量、殖民地和商業貿易等方面的全球強國，發展到頂峰，而且由於良性的相互影響，還有利於它壟斷以蒸汽為動力的工業生產。

然而，十九世紀下半葉，其他一些地區和國家也開始實現工業化。這使國際力量對比，逐漸變得不利于舊有的一流強國，而有利于那些既有資源，又善於組織利用新生產工具和新技術的國家。在這一時期發生的幾場重要戰爭（如在某種程度上的克里米亞戰爭，尤其是美國內戰和普法戰爭等）表明，一些國家之所以在戰爭中失敗，是由於它們未能實現軍事系統

的現代化，沒有基礎穩固的基本工業設施，來支持其龐大的軍隊和製造正在改變戰爭性質、造價昂貴、結構複雜的武器裝備。

因此，進入二十世紀後，由於科學技術的進步和各國國力的增長速度快慢不同，國際系統與五十年前相比變得更加動盪，更為複雜。其主要表現是：第一，一八八〇年後世界列強為在非洲、亞洲和太平洋地區建立更多的殖民地，展開了瘋狂的競爭，它們這樣做一方面是為了掠奪財富，另一方面是怕相形見绌。第二，各國在陸地和海洋競相加強軍備；第三，各國政府為了尋求盟國，準備戰爭，在和平時期便紛紛建立固定的軍事同盟。

在一九一四年之前的一個時期內，除了各國為殖民地問題爭吵不休和發生了多次國際危機外，每十年統計一次的經濟力量增長指數表明：世界力量對比發生了根本變化，這一變化不利於已持續三個世紀，以歐洲為中心的世界體制。法國、奧匈帝國和剛剛統一的義大利等傳統歐洲強國，儘管做出了巨大努力，在競賽中卻逐漸落伍。相比之下，地大物博、橫跨大陸的美國和俄國（這個沙皇國家的生產效率較低）則脫穎而出。在西歐各國中，可能只有德國有足夠的力量，躋身於未來世界強國之列。另一方面，日本不想把手伸得太長，只想稱霸東亞。毫無疑問，所有這些變化將給大英帝國帶來難以克服的巨大困難。現在，英國確實已經感到比半個世紀之前更難保衛其全球利益了。

雖然一九〇〇年以後的五十年的主要發展，可視為兩極世界的形成時期，但一些「中等

「國家（在第五、六章中將談到）卻多次陷入危機，整個體制的變動，也絕非一帆風順。相反，第一次世界大戰中目不忍睹，血淋淋的大規模戰役，卻顯示出德意志帝國比沙皇俄國具有某些優勢，因為德國的工業生產組織有序，全國上下工作效率很高；而俄國雖然加快了現代化步伐，但仍很落後。可是，在戰爭的頭幾個月，德國儘管在東線取得了勝利，在西線卻遭到失敗，且其盟國在義大利、巴爾幹和近東戰區也連連敗北。由於後來美國出兵，特別是提供經濟援助，西方盟國終於擁有戰勝其敵對聯盟的資源。但是，對所有參戰國來說，這都是一場使人筋疲力竭的戰爭。奧匈帝國從地球上消失，俄國發生了革命，德國戰敗，法國、義大利和英國也為爭取勝利而遭受慘重的犧牲。唯一的例外是日本和美國，前者進一步加強了在太平洋地區的地位，後者到一九一八年已成為世界無可爭辯的頭等強國。」

一九一九年後，美國迅速從國外撤軍，和布爾什維克掌權後俄國奉行孤立主義政策，使國際體制與基本的經濟現實之間，變得很不協調，其程度甚於本書論及的五個世紀的任何時候。戰後，英國和法國的實力雖已削弱，仍然是國際外交活動的中心。但是，它們的地位到二十世紀三〇年代，就遇到了義大利、日本和德國等軍國主義化了的「修正主義」國家的挑戰。德國在歐洲稱霸的野心遠甚於一九一四年。從本質上看，美國仍然是世界上最強大的工業國家，而斯大林的俄國也正在迅速發展成為工業超級大國。

所以，「修正主義」的「中等」強國遇到的難題是，如果它們不想被美蘇兩個大陸強國

超過，就必須迅速對外擴張。對原有的中等強國來說，它們的難處在於，如應付德國和日本
的挑戰，它們自己的力量很可能也要受到削弱。第二次世界大戰儘管疊宕起伏，卻肯定了人
們對國力衰微的擔心。軸心國在戰爭初期取得了輝煌勝利，但無法最終克服生產資源比一九
一四——一九一八年戰爭時更為不足的弱點。它們確實做到的一點是，佔領了法國，削弱了英
國，爾後即被同盟國的優勢兵力所打敗。一九四三年，人們在數十年前預測的兩極世界終於
來臨，軍事力量對比再次變得與全球經濟資源布局相一致。

本書最後兩章涉及的時代，是兩極世界時期。這一時期，在經濟上、軍事上和意識形態
上，世界的確分為兩極。兩極世界在政治上的表現是多次出現冷戰危機。美國和蘇聯這兩個
屬於獨特類型國家的地位，由於出現了核武器及其遠程投射系統而似乎又得到了加強。這說
明，目前的戰略格局和外交格局，已完全不同於一九〇〇年時期，更不用說一八〇〇年。

儘管如此，大國興衰的進程仍未停止。當然，各大國力量增長和技術進步的速度各不相
同。這不僅使全球經濟力量對比發生了變化，也逐漸影響到政治和軍事力量對比。從軍事上
看，美國和蘇聯從六〇年代至八〇年代，始終是一流強國。由於兩國領導人都像摩尼教徒那
樣站在極端的立場解釋國際問題，它們之間的對抗，必然導致不斷升級的軍備競賽，這是其
他國家望塵莫及的。

然而，在上述三十年間，世界生產能力對比的變化，比以前的任何時期都快。在一九四